

Índice

1.- Introducción	3
Algunas paradas en el camino, 3. Objetivos, 5. Etapas de producción, 6.	
2.- Algunas claves	7
Tenacidad, audacia y diversión, 7. Conocimiento de primera mano, 8. Libertad, flexibilidad y explicación de contextos, 10. Una nueva mirada, 10. Formación especializada, 11. Secciones de orientación lingüística en prensa escrita, radio e Internet, 11.	
3.- Algunos reconocimientos	13
Colaboraciones externas, 13. Colaboraciones en documentales, 15. Premios educativos, 15. Reconocimientos periodísticos, 15. Distinciones informáticas, 16.	
4.- Idiomaydeporte.com en los libros	17
5.- Balance provisional	30
El autor	31



Cómo se cita este trabajo

CASTAÑÓN RODRÍGUEZ, Jesús: “Especial XX”. Idioma y deporte [en línea]. 1 de noviembre de 2019, número 221. [Consultada: 1 de noviembre de 2019]. Fotografía: Jesús Castañón Rodríguez y Archivo de Idiomaydeporte.com. Disponible en: <<https://www.idiomaydeporte.com/20aniversario/xxaniversario.pdf>> ISSN: 1578-7281. Se autoriza el uso de este especial como material de cátedra, bibliográfico o de consulta en el caso de que se nombre la fuente, el autor, la fecha y el sitio www.idiomaydeporte.com

Introducción

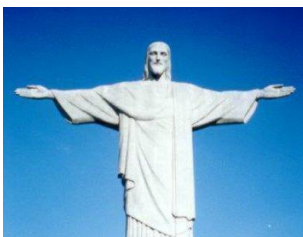
Veinte años de vida ininterrumpida en Internet es un pequeño milagro, pues los proyectos digitales no suelen tener tan larga trayectoria.

Es motivo de festejo y una ocasión para llevar a cabo un balance de la tarea. Una parte de tan larga vida ha residido en ser una labor por convencimiento, basada en la diversidad, la originalidad y la continuidad. Y otra clave se halla en su punto de partida como viaje externo, terrestre e interno, en constante transformación con certeza y humildad, que encadenaba con el estudio del lenguaje deportivo que había iniciado el 19 de diciembre de 1981 en Gijón.



Algunas paradas en el camino

En la travesía externa, la aventura de la relación entre idioma y deporte llevó a numerosas localidades. La creación de nuevos sentidos alcanzó un alto grado de desarrollo en Barcelona, Gijón, Logroño, Madrid, Málaga y Salamanca, así como en Ámsterdam, Buenos Aires, Lausana, Río de Janeiro y Zúrich al aportar nuevas perspectivas de trabajo en el estudio social del deporte gracias al manejo innovador de una minuciosa documentación, al uso creativo de las nuevas tecnologías y a la presentación de informaciones con un sentido moderno.



Ámsterdam, Barcelona, Madrid, Río de Janeiro y Zúrich

Objetivos

Generó un estado de permanente respuesta a desafíos y oportunidades que abrió espacios en los que avanzar en común con gentes que comparten el mismo interés. Esta aventura arrancó en 1999 con seis objetivos. Primero, dar a conocer los diferentes recursos tradicionales y de nuevas tecnologías que existen sobre el idioma del deporte en diferentes partes del mundo, con una especial atención a Iberoamérica. Segundo, conocer sus principales rasgos diferenciales y reflexionar sobre sus variados mecanismos. Tercero, despertar el hábito de lectura crítica de sus mensajes. Cuarto, aportar información para distinguir diferentes niveles de registro, según su adecuación a las modalidades de práctica, actividad organizada en estructuras asociativas y espectáculo deportivo. Quinto, valorar sus diferencias con el uso normativo de la lengua común sin recurrir a descalificaciones y entendiéndolo como ámbito de observación y análisis de las tendencias más actuales de los idiomas. Y sexto, participar en un espacio digital para la investigación y el avance teórico de otras formas de ciencias del deporte y del moderno periodismo digital.



IDIOMA Y DEPORTE
Número 1. Valladolid (España), 15 de noviembre de 1999

Presentación

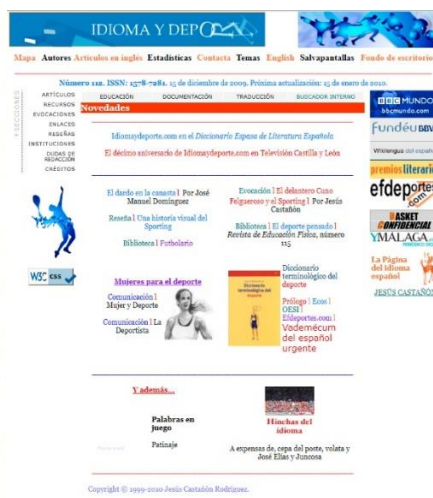
SUMARIO

Evocaciones brasileñas
Historia idiomática de un gol sentimental
Maracanã o la alegría del pueblo
La difusión internacional del idioma español

Artículos Recursos Evocaciones Enlaces de interés **Obra Idioma y Deporte**

Jesús Castañón Díaz (1928-1990)

Obra Bibliografía Semblanzas Estudios



IDIOMA Y DEPORTE

Mapa Autores Artículos en inglés Estadísticas Contacto Temas English Salvapantallas Fondo de escritorio

Número 111. ISSN: 1137-7878. 15 de diciembre de 2009. Próxima actualización: 15 de enero de 2010.

Novidades

Idiomaydeporte.com en el Diccionario Espasa de Literatura Española
El décimo aniversario de Idiomaydeporte.com en Televisión Castilla y León

El deporte en la cometa | Por José Manuel Domínguez
Reseña | Una historia visual del Sporting
Bibliotecas | Publicando

Mujeres para el deporte
Comunicación | Mujer y Deporte
Comunicación | La Deportista

Exposición | El deporte como Feligreses y el Sporting | Por Jesús Castañón
Bibliotecas | El deporte genera | Revista de Educación Física, número 115

Diccionario terminológico del deporte
Prólogo | José L. DESTI
Especial: nos | Vademécum del español urgente

Y además...

Palabras en Juego
Partaje

Hinchas del idioma
A expensas de copa del poeta volata y José Elias y Justoza

Copyright © 1999-2009 Jesús Castañón Rodríguez.



IDIOMA Y DEPORTE

Inicio Noticias Contacto

Artículos

Noticias

Historia
Historia de Idioma y Deporte
Historia de Idioma y Deporte
Historia de Idioma y Deporte

Artículos
Artículos de Idioma y Deporte
Artículos de Idioma y Deporte
Artículos de Idioma y Deporte

Recursos
Recursos de Idioma y Deporte
Recursos de Idioma y Deporte
Recursos de Idioma y Deporte

Evocaciones
Evocaciones de Idioma y Deporte
Evocaciones de Idioma y Deporte
Evocaciones de Idioma y Deporte

Enlaces de interés
Enlaces de interés de Idioma y Deporte
Enlaces de interés de Idioma y Deporte
Enlaces de interés de Idioma y Deporte

Obra Idioma y Deporte

Jesús Castañón

Evocaciones
Evocaciones de Idioma y Deporte
Evocaciones de Idioma y Deporte
Evocaciones de Idioma y Deporte

El deporte del lenguaje

Etapas de producción

Idiomaydeporte.com empezó entre Gijón y Río de Janeiro, cuando encontró las condiciones para transformar la trayectoria iniciada en 1981 gracias a los buenos recuerdos de las amistades de Argentina, Asturias, Brasil y Madrid.

Con prudencia, esperanza y silencio, fue creciendo paso a paso y se llenó de vida: una página web, un boletín, presencia en redes sociales, un blog de referencias y un museo virtual. Y, como si fuera un árbol, en él anidaron nuevas ideas útiles a instituciones lingüísticas, deportivas y de la comunicación y se cobijaron en su sombra otras personas hasta hallar la inspiración con la que elaborar trabajos de investigación universitaria y libros.

Su producción se puede resumir en seis etapas:

- La fundación, en 1999 y 2000, tuvo interés por temas de corte académico centrados en España.
- El asentamiento, de 2000 a 2002, puso en marcha el enfoque de temas académicos y aspectos relacionados con manifestaciones artísticas, culturales y populares del lenguaje deportivo, puso su mirada en otras culturas deportivas latinas y divulgó tesis doctorales, bibliografías especializadas y trabajos de documentación.
- La transformación, entre 2002 y 2008, trajo la formación de un Consejo Asesor Honorífico, prestó atención a la vivencia apasionada, artística o racional del deporte y creó un apartado específico dedicado al lenguaje periodístico de la comunicación deportiva.
- La renovación, de 2009 a 2014, apostó por la documentación, las reseñas, la relación de datos, la literatura de tema deportivo y la terminología.
- La adaptación al deporte global, entre 2015 y 2018, incorporó un diseño adaptativo y la presencia en redes sociales. Fomentó la divulgación de corrección de textos, la gamificación con juegos de terminología, la atención a la variedad de las expresiones deportivas y la confección de guías para analizar en profundidad el pasado, presente y futuro del lenguaje deportivo. También creó un blog con aspectos destacados de Idiomaydeporte.com.
- La historia y legado, desde 2019 hasta la actualidad, ordenó el impacto del trabajo del editor y registró referencias de otros autores sobre su labor. Además, impulsó un blog con un museo virtual y promocionó un archivo histórico de artículos.

Algunas claves

La historia de Idiomas y Deporte.com arranca con un planteamiento de memoria agradecida, de elegancia y emoción, de trabajo humilde y honesto sostenido a lo largo del tiempo.

Tenacidad, audacia y diversión

Recoge influencias de los recuerdos felices de la infancia, ligados a las figuras de Pelé y Johan Cruyff con el triunfo de la Selección de Brasil en la Copa Mundial de Fútbol de la FIFA en 1970 y las constantes innovaciones de futuro como jugador, entrenador y empresario del astro holandés entre 1974 y 2016.

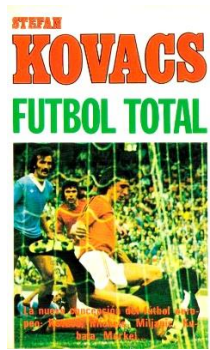
En ellos habitaba la seriedad y la vocación de servicio en el deporte, la capacidad de pensamiento racional, intuición y genialidad para actuar sin miedos ni complejos desafiando a la vida con sorpresas inteligentes, astucia y creatividad. Transmitían alegría, frescura y una mentalidad diferente capaz de superar convencionalismos. Este convencimiento en las propias posibilidades y el estilo propio, en Idiomas y Deporte.com se concretó en una mentalidad de trabajo, esfuerzo, tenacidad, audacia y un punto de diversión que llevó a ir y venir sin complejos por numerosas localidades.

En el estadio de Maracaná, en Río de Janeiro, el editor de Idiomas y Deporte.com comprobó con fascinación la fuerza transformadora de las palabras y la fantasía emocional de Isaías Pereira. Este empleado más antiguo del campo recibía a los niños de las favelas comentando que él no se dirigía a simples niños, sino a los futuros atletas de Brasil.



Isaías Pereira en el estadio de Maracaná en 1999.

En el Johan Cruyff Arena, en Ámsterdam, fue tiempo para rememorar la admiración por el fútbol total de Stefán Kovács, con el Ajax triunfal de 1971 a 1973 y sus 3 Copas de Europa, así como sentir la necesidad de una constante adaptación de espacios y objetivos para renovar el trabajo con un sentido moderno.



Johan Cruyff Arena en 2019.

Conocimiento de primera mano

La comprensión del fenómeno deportivo llevó a visitar museos con experiencias envolventes desde 1996, caso del Museo Olímpico de Lausana, el Museo Olímpico y del Deporte Juan Antonio Samaranch en Barcelona y el Museo del Fútbol Mundial de la FIFA en Zúrich.

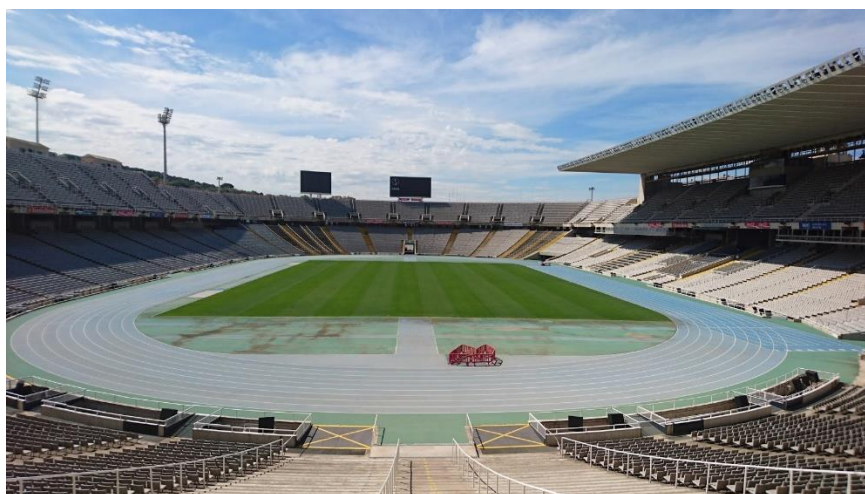


Museo Olímpico de Lausana y Lago Lemán.



Biblioteca del Museo del Fútbol Mundial de la FIFA.

También se recorrieron instalaciones deportivas, como los estadios olímpicos de Delfos, Panathinaikó en Grecia y Lluís Companys en la barcelonesa montaña de Montjuich y campos de fútbol de Argentina, Brasil, España, Francia y Países Bajos. En concreto, tuvieron un gran interés el Estadio Monumental y el Estadio Alberto J. Armando en Buenos Aires, Maracaná en Río de Janeiro, Camp Nou en Barcelona, El Molinón en Gijón, Santiago Bernabéu, Vicente Calderón y Wanda Metropolitano en Madrid, Stade de France en París y Johan Cuyff Arena en Ámsterdam.



Estadio olímpico de Barcelona.

Libertad, flexibilidad y explicación de contextos

La mezcla de la fantasía, el fervor y el entusiasmo, vividos en Argentina y Brasil, con el pragmatismo y el rigor de Austria, Holanda y Suiza y la pasión por el recuerdo de Gran Bretaña influyeron decisivamente en Idiomas y Deporte.com.

Dieron paso a una aventura de espíritu positivo, seguridad interior y serenidad y al trabajo pausado y en silencio para responder al constante fluir de la realidad deportiva con creatividad, flexibilidad y una novedosa relación de datos. En España encontró fuerza telúrica en Asturias, con la difusión del trabajo en entidades galardonadas en seis ocasiones con la Copa Stadium, y el ritmo en Madrid gracias a su afán por crear espacios de libertad y de humanidad.



Real Grupo de Cultura Covadonga y Real Sporting de Gijón.

Una nueva mirada

Idiomaydeporte.com ha procurado mirar con respeto al ámbito deportivo como generador de lenguaje y ha reconocido las voces de todos los agentes que intervienen en el deporte para superar los tópicos asentados y las dinámicas que separan la cultura física y la cultura intelectual.

Las instituciones lingüísticas, al entender como lenguaje deportivo solo el modelo de expresión del lenguaje periodístico, sin tener en cuenta las formas generadas por los estamentos del deporte y centrar su visión más en España que en América. Los organismos deportivos, por su reserva inicial a crear centros de documentación que faciliten estudios sociales con datos fiables. Y la comunicación por su tendencia al entretenimiento y el espectáculo creando una imagen lingüística centrada en errores normativos o en anécdotas.

Por eso, la web ha descrito la variedad del lenguaje deportivo, no solo la calidad de sus formas expresivas ni otros criterios comerciales. Ha tenido en cuenta voces grandes y pequeñas. Ha observado tendencias actuales que reflejan la lucha entre mecanismos de innovación y tradición. Ha atendido a los giros propios de la urgencia de la comunicación. Ha reflexionado en profundidad con guías para entender su evolución. Ha aportado bibliografías y documentación reconociendo el mérito ajeno. Y no ha emitido juicios de valor sobre diferentes usos porque, con el paso del tiempo, los errores de una época se vuelven expresiones correctas en otra.

Formación especializada

Para pensar en grande y sin miedo, fue obligado dejar atrás el subjetivismo y la creencia de que la voluntad y el esfuerzo todo lo pueden. Se hizo imprescindible vivir humildemente para construir sin enfrentamientos, críticas condenatorias y elementos de destrucción y se dio paso a una itinerancia constante y renovadora que llevó a desplazarse más allá de lo conocido, a colaborar en tierras lejanas y a aprender con otros. Entre 1998 y 2017, se recibió formación en Argentina, España y Estados Unidos gracias al Centro de Estudios Olímpicos José Benjamín Zubiaur, Coursera, Johan Cruyff Institute y universidades de Barcelona, Buenos Aires y Oviedo. En concreto, sobre informática, marketing, organizaciones, periodismo, audiencias, expresiones comunicativas, expresiones metafóricas del deporte en la vida diaria y Juegos Olímpicos.

Secciones de orientación lingüística en prensa escrita, radio e Internet

Entre 1997 y 2019, el editor de Idioma y Deporte.com analizó el lenguaje deportivo en secciones para otros medios procedentes de Brasil, España y Uruguay:

- “El español en el deporte” en *Elcastellano.org*, Río de Janeiro y Montevideo 1997-2017.
- “Literatura y Lingüística del deporte”, *Comunidad Virtual Ciencias del Deporte*, Madrid, 2002-2019.
- “Palabras en juego”, *La Nueva España*, Oviedo, 2005-2008.
- “Hinchas del idioma” en *Radio Salamanca* de la Cadena Ser, Salamanca, 2009-2012.

- “El deporte del lenguaje” en las emisoras malagueñas *Avance Deportivo Radio* y *Radio 4G Málaga*, Málaga, 2014-2016.
- “Idioma y deporte”, *El Grupista*, Real Grupo de Cultura Covadonga, Gijón, 2019.



La Nueva España



COMUNIDAD VIRTUAL
CIENCIAS DEL DEPORTE



Algunos reconocimientos

El reconocimiento a la labor desarrollada en estos veinte años ha tenido diversas formas. Sin duda, la más importante ha sido la audiencia fiel que supera los dos millones y medio de acceso a la página. También, Idioma y Deporte.com ha realizado colaboraciones externas y cinematográficas, así como ha recibido galardones de carácter educativo, periodístico e informático.

Colaboraciones externas

Algunas colaboraciones externas de ámbito internacional y nacional que han supuesto una forma de satisfacción profesional.

En Austria, Noruega, Países Bajos y Reino Unido se han realizado las siguientes colaboraciones externas entre 2006 y 2019:

Global Anglicism Database

1. Colaborador del grupo *Global Anglicism Database Network (GLAD)*, NHH Norwegian School Of Economics, Bergen (Noruega), 2015-2019.

International Baccalaureate Organization

1. Revisión de los términos referidos a la educación física y el deporte para la *Guía de la Educación Física, Programa de los Años Intermedios*, a solicitud del Servicio Lingüístico de International Baccalaureate Organization, Cardiff (Reino Unido), 2006.
2. Revisión de los términos referidos a la *Orientación Adicional para Educación Física y para la Salud del Programa de los Años Intermedios*, a solicitud de la Coordinación de Proyectos de Traducción de International Baccalaureate Organization, La Haya (Países Bajos), 2017.

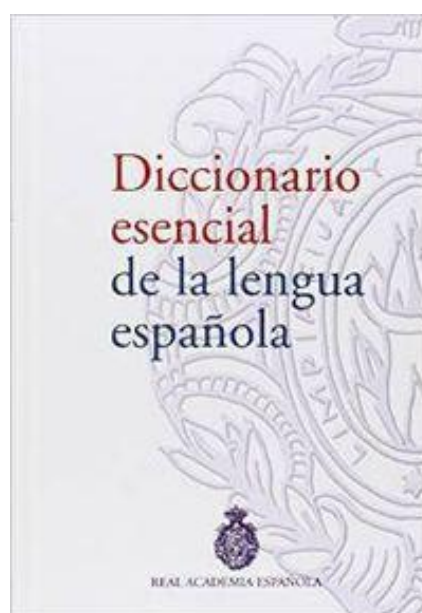
The Innsbruck Football Research Group

1. Aportación de datos sobre el lenguaje deportivo en español a The Innsbruck Football Research Group para la bibliografía “The Football and Language Bibliography Online”, coordinada por Erika Giorgianni y Eva Lavric, Innsbruck (Austria), Universidad de Innsbruck, 2011-2012.

En España, el editor de Idioma y Deporte.com llevó a cabo la revisión de los términos referidos al deporte de dos obras de referencia.

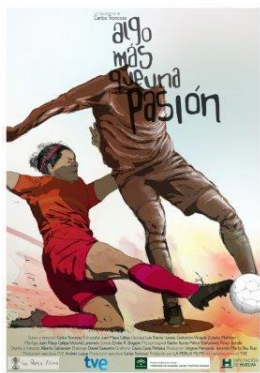
Real Academia Española

1. *Diccionario de la Lengua Española*, para su 22^a edición, a solicitud de la Comisión de Dictionarios de la Real Academia Española, Madrid, 2000.
2. *Diccionario esencial de la Lengua Española*, en su 1^a edición, a solicitud de la Comisión Delegada del Pleno de la Real Academia Española, Madrid, 2005.



Colaboraciones en documentales

En 2012 se participó en el documental cinematográfico *Algo más que una pasión*, dirigido por Carlos Troncoso, y que fue distinguido con:



1. Biznaga de Plata de en la categoría “Afirmando los derechos de la mujer”, Festival de Málaga de Cine Español, 2015.
2. Premio del Público del Festival de Cine Bajo la Luna, Islantilla (Huelva), 2015.
3. Premio al mejor largometraje documental de la Mostra Internacional de Cinema Documental de Montaverner (Mon-Doc), Montaverner (Valencia), 2015.

Premios educativos

1. *Premio Iberoamericano en honor a la Excelencia Educativa* en la categoría de páginas web de cultura y deporte, Lima (Perú), 2004.

Reconocimientos periodísticos

1. Trofeo *Rey Pelayo*, Gobierno del Principado de Asturias y la Asociación de la Prensa Deportiva del Principado de Asturias, Oviedo, 2014.



Distinciones informáticas

1. Premio Top 10, Chicago (Estados Unidos), 2000.
2. Premio Certificado de calidad Doble U, Ciudad de México (México), 2001.
3. Golden Web Award, Wellington (Estados Unidos), 2003.
4. Premio Deporte digital Tres Estrellas, San Sebastián (España), 2003.
5. Premio Garal.es, Murcia (España), 2003.
6. Premio Mundo Matero, Montevideo (Uruguay), 2003.
7. Premio Punto de Excelencia, Santo Domingo (República Dominicana), 2003.
8. Premio Sitio destacado de Todo.com.uy, Montevideo (Uruguay) 2003.
9. Premio Taburiente de Oro, La Palma (España), 2003.
10. Premio Web del mes de abril de Deporte digital, San Sebastián (España), 2003.
11. Premio Web recomendada por Linkses.com, Sevilla (España), 2003.
12. Premio Certificado de calidad de Egiptomania.com, Sevilla (España), 2006.
13. Premio de Plata Detodounpoko, Caracas (Venezuela), 2009.



Idiomaydeporte.com en los libros

Uno de los aspectos más gratificantes de la historia de la página Idiomas y Deporte.com reside en su capacidad para difundir ideas que dan lugar a otros recorridos.

Desde su fundación, la página web se ha visto citada 67 volúmenes publicados en 14 países: 7 de Europa (Alemania, España, Francia, Grecia, Italia, Portugal y Reino Unido) y 7 de América (Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador, Estados Unidos, México y Uruguay).

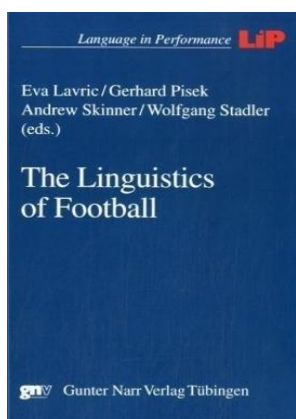
Se ha empleado como referencia para más de una veintena de temas que se pueden organizar en 7 grandes centros de interés: aspectos de lengua, la corrección idiomática en el lenguaje periodístico, literatura, estudios de fútbol, educación, religión y tecnología.

Aspectos de lengua

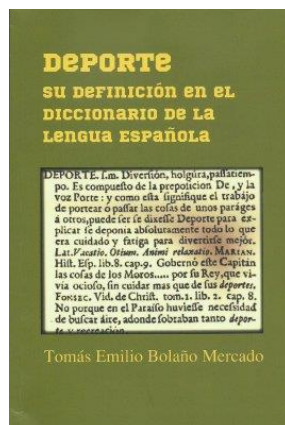
En Alemania, Idiomas y Deporte.com es glosada en volúmenes que abordan diversos aspectos relacionados con el uso de anglicismos y el estudio global de las características del lenguaje de fútbol en diferentes idiomas. En Italia, se hace referencia a ella con el fin de comentar la presencia de extranjerismos deportivos en la lengua española en los ámbitos deportivo, educativo y de los medios de comunicación.



Aparece en los libros *Spanien heute* (2004), *Lengua, historia e identidad. Perspectiva española e hispanoamericana (Romanistisches Kolloquium, XVII)* (2006), *Interkulturelle Beziehungen und Sprachen im Kontakt- der Einfluss des Englischen auf das spanische im Bereich des Sports* (2007), *The Linguistics of Football* (2008) *Anglicisms in Spanish form, a semantic point of view* (2008) e *Il Linguaggio dello Sport, la Comunicazione e la Scuola* (2009).



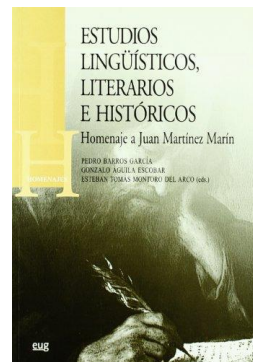
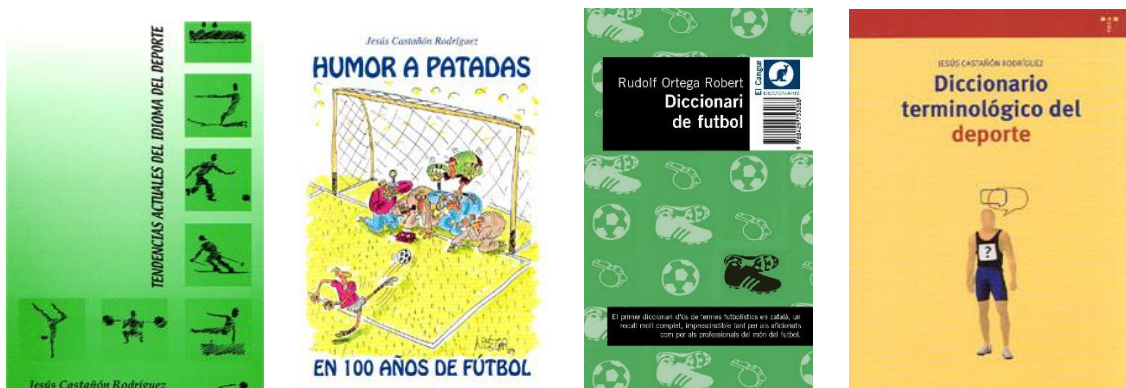
En Colombia, aparece en *Deporte. Su definición en el Diccionario de la Lengua Española* (2013), una historia sobre la evolución del término en el diccionario confeccionado por la Real Academia Española.

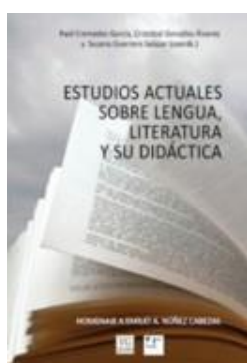




19

En España, se cita la web en volúmenes que describen el estado del lenguaje deportivo y tratan sobre tendencias de español actual, humor, terminología deportiva, lexicografía especializada, términos deportivos en el lenguaje periodístico general, extranjerismos y lenguaje periodístico del fútbol. Es el caso de *Tendencias actuales del idioma del deporte* (2002), *Humor a patadas* (2002), *Diccionari de futbol* (2003 y 2010), *Diccionario terminológico del deporte* (2004), *Cinco años de juego del lenguaje: Idiomaydeporte.com (1999-2004)* (2004), *Términos deportivos en el habla cotidiana* (2005), *Estudios lingüísticos, literarios e históricos: homenaje a Juan Martínez Marín* (2007), *Estudios actuales sobre lengua, literatura y su didáctica. Homenaje a Emilio A. Núñez Cabezas* (2010), *Términos deportivos de origen extranjero* (2010), *La comunicación deportiva y la lengua española* (2011), *III Congreso Internacional de Educación Física y Deporte Escolar* (2016), *Hinchas del idioma. El fútbol como fenómeno lingüístico* (2018), *Creatividad y juego en el discurso deportivo de la prensa: aportaciones léxico-semánticas* (2018) y *Más de 555 millones podemos leer este libro sin traducción* (2019).





También es comentada en publicaciones sobre lingüística aplicada que abordan la enseñanza del español coloquial en su aprendizaje como lengua extranjera, la lengua en los medios de comunicación y el sexismo discursivo y lingüístico o la corrección de estilo. Es el caso de *Medios de comunicación y enseñanza del español como lengua extranjera. Actas del XIV Congreso Internacional de "ASELE (2004)*, *Nuevas tendencias de la lengua española en los medios de comunicación (2008)*, *De igualdad y diferencias: 10 estudios de género (2009)* y *Escribir y editar. Guía práctica para la redacción (2010)*.



En América, se hace referencia a la página en libros sobre etimologías que publicó Ricardo Soca en Brasil y Uruguay: *La fascinante historia de las palabras* (2004), *Nuevas fascinantes historias de las palabras* (2006) y *La milenaria historia de las palabras* (2009).

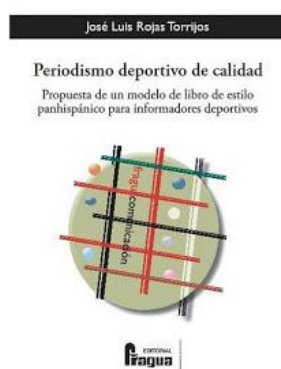


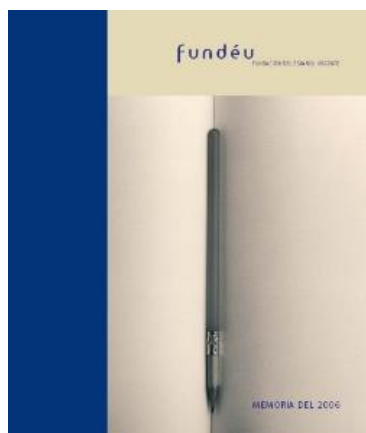
El lenguaje periodístico

El lenguaje periodístico del deporte ha destacado la labor de Idioma y Deporte.com en dos aspectos: la corrección idiomática y la renovación de las formas expresivas.

El buen uso del lenguaje en los medios de comunicación comprende dos facetas. Primero, el fomento general del buen uso del idioma con orientaciones especializadas que se recogen en libros editados en Argentina, España, Portugal y Estados Unidos: *Manual de estilo de la National Association of Hispanic Journalists* (2004), *Libro de estilo de Canal Sur Televisión y Canal 2 Andalucía*

(2004), *Donde dice... debiera decir...* (2006) en sus ediciones argentina y española, *Memoria del 2006 de la Fundación del Español Urgente* (2007), *Memoria del 2007 de la Fundación del Español Urgente* (2008), *Periodismo deportivo de calidad* (2011), *El discurso deportivo en los medios de comunicación* (2012), *8º SOPCOM Comunicação Global, Cultura e Tecnologia* (2013) y *Mediamorfosis* (2018).





Y segundo, la reflexión sobre el uso del idioma en secciones especializadas y su incidencia en el olimpismo, gracias a manuales de periodismo deportivo y a reflexiones olímpicas. Así, en Brasil y España se registra el comentario de la labor de la página en *Coletânea de textos em Estudos Olímpicos* (2002) y su recomendación en las obras *Formação e informação esportiva, jornalismo para iniciados e leigos* (2005), *Manual do jornalismo esportivo* (2006) y *Periodismo deportivo de manual* (2017).

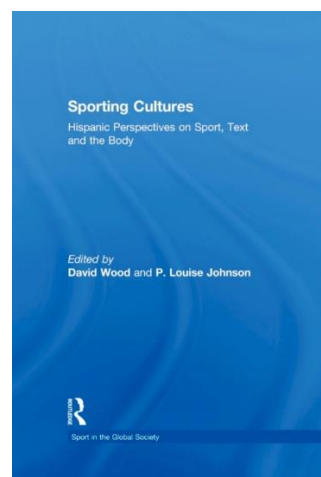


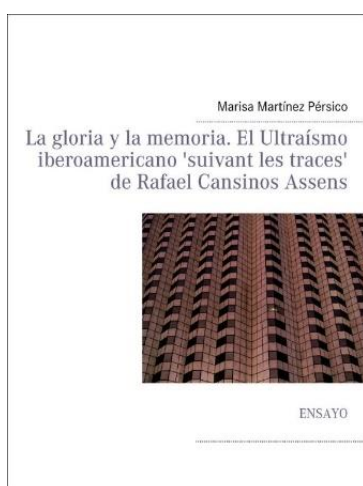
En la renovación de las formas expresivas del lenguaje periodístico Idiomydeporte.com es citada en el tomo I de *El Parlamento de papel* (2004), una obra sobre las revistas españolas de la Transición democrática que publicó la Asociación de la Prensa de Madrid.



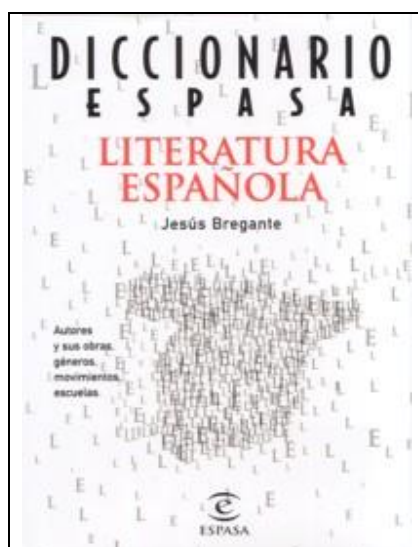
Lenguaje literario y diccionarios de literatura

Las ideas de Idiomydeporte.com han sugerido pistas en Ecuador, España, Francia, Italia y Reino Unido para comentar la creatividad, el humor, el uso de diversos recursos estilísticos o la conversión del guardameta en tema literario en la recreación artística del balompié. Y también se comenta su aportación al ámbito educativo para la reflexión sobre el estudio científico del deporte en español. Es el caso de *El libro blanco del fútbol* (2005), *Le immagini letterarie nel calcio* (2007) y *Sporting Cultures: Hispanic Perspectives on Sport, Text and the Body* (2008), *Actas del I Congreso Internacional Virtual de Educación Lectora CIVEL: libros, comprensión lectora y biblioteca* (2011), *La gloria y la memoria. El ultraísmo iberoamericano 'suivant les traces' de Rafael Cansinos Assens*. (2012) y *La jugada de todos los tiempos: mito y fútbol en la literatura hispánica* (2018).



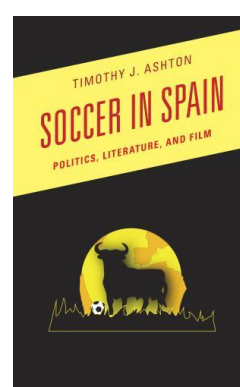
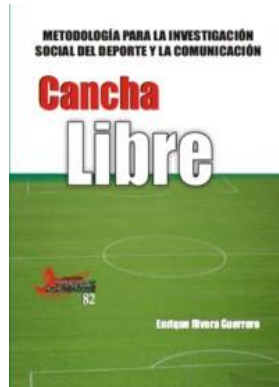
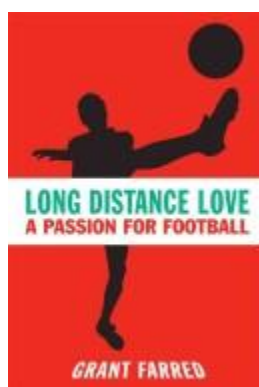


En España, se hace referencia a la página web en la ficha que, sobre su coordinador, recoge el *Diccionario Espasa de la Literatura Española* (2003), una obra de referencia que aborda escritores, escuelas, movimientos, temas, conceptos y períodos de la cultura española de todos los tiempos.



Estudios de fútbol

Además, Idioma y Deporte.com aparece citada en estudios sobre el fútbol y el deporte, confeccionados en España, Estados Unidos, México y Reino Unido. En concreto, en trabajos dedicados a la historia de El Molinón -estadio en el que Real Sporting de Gijón SAD disputa sus encuentros-, al trabajo de los gabinetes de comunicación en las sociedades deportivas, a la pasión por el balompié en todo el mundo y al estudio social del deporte mexicano. Se registra su presencia en: *100 años del Real Sporting de Gijón* (2005), *Un estadio de película. Historia de El Molinón, un campo centenario* (2008), *Idioma sportinguista* (2008), *Long Distance Love: A Passion for Football* (2008), *Cancha libre* (2010), *Soccer in Spain: politics, literature and film* (2013) y *La historia del Sporting en la Liga* (2017).



Educación

En el ámbito educativo, Idioma y Deporte.com se ha visto recomendada en publicaciones editadas en Brasil, España y Grecia a la hora de destacar la aplicación del lenguaje deportivo en la enseñanza del español para extranjeros, la enseñanza secundaria obligatoria, el bachillerato y las actividades de educación olímpica.



En Brasil se registra su recomendación en recursos para el profesorado incluidos en *Curso dinámico de español, 1* (2000) y *Cadernos de EJA: materiais pedagógicos para o 1.º e 2.º segmentos do ensino fundamental de jovens e adultos. Cultura e Trabalho: caderno do professor* (2007). En Brasil y Grecia, aparecieron citas y referencias en *9th Joint International session for presidents or directors of*

29

National Olympic Academies and officials of National Olympic Committees: 12-19 May 2008 (2009) y *Bibliotecas Itinerantes: Livros libertos, leitura e empoderamento* (2018) sobre aspectos de educación olímpica. Y en España, fue citada en el monográfico de Marco ELE *Lenguas de especialidad y su enseñanza* (2010). Y además, en España las editoriales Mc Graw Hill y SM incluyeron su referencia en los recursos del profesorado correspondientes a los libros de texto *Lengua Castellana y Literatura. Primer Curso de Bachillerato* (2007) y *Lengua Castellana y Literatura. Tercer Curso de ESO* (2007).



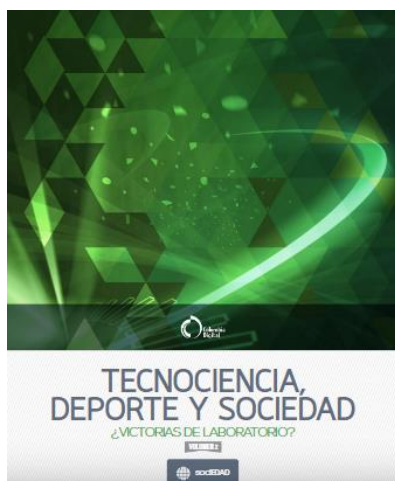
Religión

En el ámbito religioso, se destacan en Colombia trabajos publicados en Idioma y Deporte.com en el libro *Iglesia y deporte: El deporte es un medio no un fin en sí mismo*. (2012).



Tecnología

En el ámbito tecnológico, incluyó referencias a Idiomas y Deporte con el volumen *Tecnociencia, deporte y sociedad: ¿victorias de laboratorio?* (2015), que se publicó en Colombia.



Balance provisional

En resumen, han pasado dos décadas de vida virtual de un trabajo respetuoso, humilde y perseverante, sin pretensiones, ni estridencias ni ruido.

Estos veinte años han sido un tiempo de transferencia generadora de valor social que, junto a la labor en formato papel del editor de Idiomas y Deporte.com, está accesible desde 824 bibliotecas en 36 países, ha servido de inspiración para nuevos recorridos en 166 trabajos de investigación universitaria en 22 países y ha merecido la cita y la referencia en 67 libros publicados en 14 países.

Gracias a quienes han colaborado y a la audiencia por seguir esta página personal con fidelidad.

El autor



Jesús Castañón Rodríguez (Palencia, 1964) es profesor y escritor. Doctor en filología hispánica por la Universidad de Valladolid en 1991, dirige la página personal Idiomaydeporte.com desde 1999 y está especializado en comunicación, información y documentación deportiva.

De 2000 a 2017 ha sido colaborador externo de la Real Academia Española en la revisión de términos deportivos para la vigésima segunda edición del *Diccionario de la lengua española* y la primera del *Diccionario esencial de la lengua española*, así como de la Organización del Bachillerato Internacional para la *Guía de Educación Física Para los Años Intermedios* y *Orientación Adicional para Educación Física y para la Salud del Programa de los Años Intermedios*.

32

Entre 1999 y 2019 ha colaborado con áreas interdisciplinarias de estudios del deporte, centros de estudios olímpicos, grupos científicos y grupos de investigación de Argentina, Austria, España y Noruega.

Autor de 21 monografías y 16 capítulos de libros sobre lengua y literatura del deporte, entre 1991 y 2019, su perfil está considerado como ensayista en el *Diccionario Espasa de la Literatura Española*. Pertenece al Consejo Asesor de Idioma y Deporte.com y al Comité Científico de las revistas Investigación y Educación Física y Comunidad Virtual de Ciencias del Deporte.

De 1988 a 2019 ha llevado a cabo colaboraciones escritas y audiovisuales que han sido reproducidas en 68 medios de comunicación de 15 países diferentes. Y entre 1997 y 2019, ha analizado el lenguaje deportivo en las secciones: “El deporte del lenguaje” en las emisoras malagueñas Avance Deportivo Radio y Radio 4G Málaga, “El español en el deporte” en Elcastellano.org, “Hinchas del idioma” en Radio Salamanca, “Idioma y deporte” en la publicación gijonesa El Grupista, “Literatura y Lingüística del deporte” en la Comunidad Virtual Ciencias del Deporte y “Palabras en juego” en el diario ovetense La Nueva España.

Entre otros galardones, ha recibido el Premio de Poesía Deportiva Juan Antonio Samaranch en 1990, organizado por el semanario barcelonés Don Balón, y el Trofeo Rey Pelayo en 2014, que conceden el Gobierno del Principado de Asturias y la Asociación de la Prensa Deportiva del Principado de Asturias.